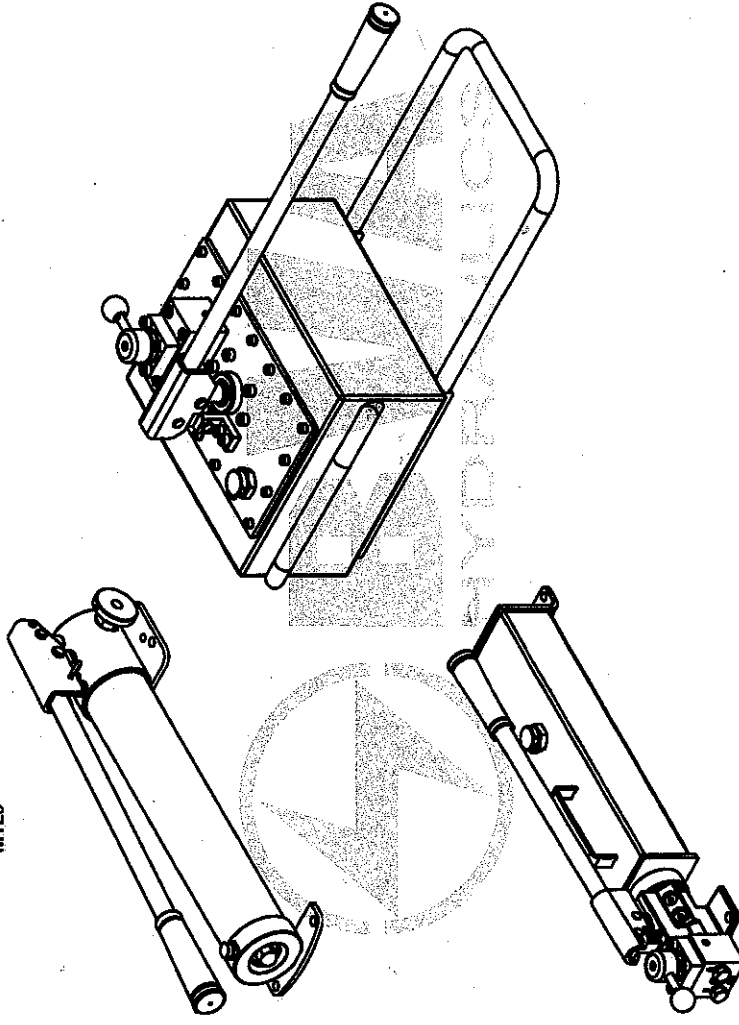




Instruction Manual
Gebrauchsanleitung
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Manuale di istruzioni



SHINN FU EUROPE B.V.
Roosendaal - The Netherlands
<http://www.sfeu.nl>
e-mail : sales@sfeu.nl



Max. operating pressure
Max. betriebsdruck
Pression de service maximale
Max. werkdruk
Presión máxima de trabajo
Pressione di esercizio massima

10,000 PSI
700 Bar

On recommande de conserver ce manuel d'instructions. Pour des raisons de sécurité, on recommande aussi de lire et de comprendre les informations contenues dans ce manuel. Le propriétaire et l'opérateur devront avoir compris ce produit et les procédures de sécurité de fonctionnement avant de tenter d'utiliser ce produit. Les instructions et informations de sécurité devront être transmises dans la langue maternelle de l'opérateur avant que l'utilisation de ce produit ne soit autorisée. Assurez-vous que l'opérateur comprenne bien les dangers inhérents associés à l'utilisation et à la mauvaise utilisation de ce produit. S'il y avait des doutes sur la sécurité et sur l'utilisation correcte du produit ainsi qu'il est souligné dans ce manuel autorisé par le constructeur, désactivez immédiatement le dispositif. Vérifier le produit avant toute utilisation. Avant toute utilisation, on recommande de faire contrôler le produit par du personnel qualifié; en cas de parties manquantes ou endommagées, comme adhésifs, étiquettes d'attention / de sécurité ou signaux, les remplacer uniquement par des pièces de rechange autorisées par le constructeur. Il est possible de trouver les étiquettes et les manuels d'instructions chez le constructeur.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Les pompes à main BVA sont conçues pour satisfaire, voire dépasser les standard de la norme CE (Conformité Européenne) concernant la Performance et la Sécurité. Les pompes à main sont pourvus d'un circuit hydraulique à deux étages qui permet le déplacement rapide du fluide hydraulique en conditions d'absence de charge et un pompage facile en conditions de charge. Ces pompes à levier fournissent le fluide hydraulique comprimé à des applications compatibles, c'est-à-dire pistons, presses, rouleaux compaction et serrisieuses, là où on nécessite d'une pression de fluide de 700 BAR. Des compétences spéciales, des connaissances spécifiques et de l'entraînement pourraient s'avérer nécessaires pour effectuer des travaux particuliers et le produit pourrait ne pas être indiqué pour l'exécution de tous les travaux décrits ci-dessus. Les applications incorrectes pourraient inclure des applications nécessitant d'un dispositif à même de maintenir, niveler ou soutenir des personnes, des animaux, des matériaux dangereux, des maisons en préfabriqué, des miroirs et/ou des plaques de verre et/ou pour connecter/fixer des portes, des composants, etc. parmi les cloisons. L'utilisateur doit établir si le produit est adéquat pour chaque but, raison pour laquelle il doit s'assurer la responsabilité de cette décision afin d'assurer sa sécurité et celle d'autrui dans la zone de travail.

Note : Toujours contrôler les connexions avant l'utilisation. Il est absolument interdit de modifier ces produits. On recommande d'utiliser uniquement des adaptateurs et des accessoires fournis et autorisés par le constructeur.

AVANT L'UTILISATION

1. Avant d'utiliser ce produit, lire attentivement le manuel d'instructions, se familiariser avec le produit lui-même et avec ses composants de façon à comprendre les dangers que son utilisation pourrait provoquer.
2. Préparer la pompe à l'emploi : Tirer le pivot de blocage à ressort, tourner vers la partie postérieure de la pompe pour débloquer le levier de la pompe.
3. Vérifier que le produit et son application soient compatibles. Contrôler avant toute utilisation. Ne pas utiliser le produit si on détecte des composants pliés, cassés, avec des pertes ou endommagés.
4. Enlever attentivement le bouchon fileté de l'ouverture sortie huile.
5. Connecter le raccord ou le tuyau aux filetages correspondants (se référer aux spécifications ci-dessous).
6. Vérifier la présence de pertes éventuelles dans le système et, si nécessaire, les faire réparer par du personnel qualifié. Avant d'effectuer les réparations, décharger la pression du système en tournant la vanne de décharge dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour non plus de deux tours complets.
7. Remplacer les composants usés ou endommagés uniquement avec des pièces de rechange BVA Hydraulics (se référer à la section Pièces de Rechange). Lubrifier comme la section Entretien l'indique.
8. S'assurer que la méthode de charge soit soignée et qu'elle fonctionne correctement. Faire vérifier tous les ans le fonctionnement correct du manomètre ou du capteur dynamométrique par du personnel qualifié.
9. Les pompes doivent être emmagasinées à l'abri des agents atmosphériques, de la poussière abrasive et des détériorations éventuelles. Elles peuvent être stockées en position horizontale ou verticale, mais il est préférable de ne pas les renverser. L'emmagasinement/emploi d'une pompe renversée augmente le risque de perte de fluides du réservoir à travers le bouchon de remplissage/décharge huile. Si les applications demandent l'utilisation en position renversée, on ce seille de réinstaller le bouchon.

ASSEMBLAGE

La pompe ne nécessite pas d'assemblage particulier. Toujours fixer les connexions filetées en utilisant un produit de scellement pour les filetages des tuyaux. Serrer strictement pour éviter des pertes accidentelles des composants pendant l'utilisation. Se familiariser avec les spécifications et les illustrations contenues dans ce manuel. Se référer à la fiche des spécifications à la page 11 pour les détails concernant la dimension du filetage de l'ouverture de l'huile, le débit de l'huile et d'autre.

La pompe est livrée avec vanne 4 voies à utiliser avec Vérin à double effet. Connectez deux tuyaux. Raccorder un flexible entre le raccord de pression de la pompe vers l'orifice de pression du cylindre; connecter l'autre effet, la vanne doit être le changement de vanne 3 voies.

FONCTIONNEMENT

1. Connecter au dispositif adéquat.
2. Faire fonctionner la pompe jusqu'à atteindre la pression, la charge ou la position désirée.
3. Toujours contrôler la position, la charge et la pression à l'aide des instruments appropriés. La pression peut être contrôlée à l'aide d'un collecteur optique et d'un manomètre (contacter BVA Hydraulics). La charge peut être contrôlée à l'aide d'un capteur dynamométrique et d'un indicateur numérique.
4. La position correcte du dispositif peut être déterminée uniquement par l'opérateur.
5. Tourner lentement la poignée de la vanne de décharge dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (jamais pour plus de deux tours complets) pour faire rentrer le dispositif.
6. Utilisez le bouton de la vanne de commande pour contrôler la direction du flux d'huile hydraulique (voir figure Au-dessous), pomper poignée jusqu'à ce que la pression désirée, charge ou position est atteinte.

(a) à 4 voies, vanne à 3 positions pour Vérin à double effet

Position 1: Sous la pression d'huile s'écoule au port A, le port B provoque le retour au réservoir.



Position 2: neutre, ports A et B sont fermés. Maintenez la position.



Position 3: huile à pression coule au port B, Port A retourne écoulement vers le réservoir.



(b) à 3 voies, vanne à 3 positions pour Vérin à simple effet

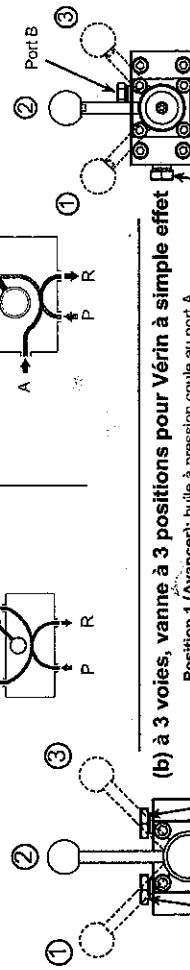
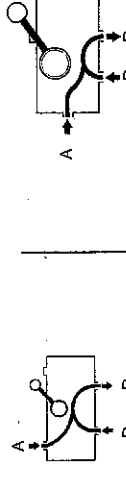
Position 1 (Avancer): huile à pression coule au port A.



Position 2 (Tenex): Neutre, ports A est fermé. Maintenez la position.



Position 3 (rétracter): Port A provoque le retour au réservoir.



AVERTISSEMENT

Le non respect des avertissements suivants peut entraîner des blessures et/ou des dégâts matériels.

Bien étudier, comprendre et suivre toutes les instructions incluses ou indiquées sur l'appareil avant utilisation.

L'utilisateur doit être qualifié, et doit connaître le fonctionnement correct, la maintenance et l'utilisation de l'appareil.

Ne pas dépasser la capacité maximale du cylindre ou de tout équipement dans le système. Le cylindre est conçu pour supporter une pression maximale de 700 Bars.

- Ne pas utiliser de cylindre sur une pompe avec une catégorie de pression plus élevée. Ne pas brancher de pompe à un système hydraulique dirigé par une autre pompe.
- Les deux connexions du cylindre doivent être branchées à la pompe. Un double cylindre de fonctionnement doit être utilisé avec une pompe possédant une soupape à 4 voies.
- Ne pas exposer l'appareil + les pièces à une charge par à-coups. Une charge qui diminue soudainement provoque atément la pression maximale autorisée à ne pas dépasser.

Éviter d'endommager le tuyau hydraulique. NE PAS laisser le tuyau se déformer, se tordre, se courber, être coupé ou plié de sorte que le flux dans le tuyau soit bloqué ou limité. Éviter le point de serrage et/ou de pression qui peut être provoqué par la charge, le cylindre ou toute autre partie du système.

NE PAS tirer, placer ou déplacer l'installation en utilisant le tuyau. Toujours utiliser la poignée ou tout autre moyen de transport sécurisé.

Le cylindre et la pompe doivent être pinés sur une base stable qui supporte la charge durant la poussée ou le levage. Utiliser des entretoises, du matériel de friction ou des attaches pour éviter que la base et/ou la charge ne glissent. S'assurer que la pompe du cylindre se branche aux adaptateurs et accessoires d'extension. Ne jamais soulever une charge qui dépasse la capacité du cylindre/ou de la pompe.

Contrôler la pompe, le cylindre, les tuyaux et les branchements avant chaque utilisation afin d'éviter toute situation dangereuse. NE PAS les utiliser s'ils sont endommagés, modifiés ou en mauvais état. Ne pas faire fonctionner le système à l'aide d'une connexion pliée ou endommagée ou un pas de vis endommagé. Il est recommandé de demander au personnel qualifié d'effectuer un contrôle annuel et de remplacer les parties manquantes ou endommagées, les étiquettes, étiquettes de sécurité/traverses par BVA Hydraulics. Tout cylindre/ou pompe qui semble endommagé(e), usé(e) ou qui ne fonctionne pas parfaitement doit être directement retiré(e) jusqu'à ce qu'il/elle soit réparé(e).

NE PAS utiliser de tuyaux courts étant donné qu'ils ne peuvent pas être allongés ou retirés lors de changement de température et/ou de pression. Les longs tuyaux doivent être soutenus par des attaches ou des pinces. Bien serrer tous les branchements des tuyaux en utilisant l'outil adéquat avant de faire fonctionner la pompe. Ne pas trop serrer les branchements étant donné que cela peut endommager le pas de vis ou le vis de montage. La soupape de sécurité ne doit pas être retirée ou modifiée. Une soupape dépassant la pression maximale endommagera l'équipement et/ou provoquera des blessures.

Vous êtes responsable du maintien de la lisibilité et du bon état des étiquettes de mise en garde. Des étiquettes de remplacement peuvent être obtenues auprès des centres de service.

ENTRETIEN

1. Quotidiennement contrôler les tuyaux et les connexions.
 2. Remplacer les composants endommagés uniquement avec des pièces de rechange BVA Hydraulics.
 3. Serrer les connexions selon les nécessités. Utiliser un produit de scellement pour les filetages des tuyaux pendant la phase d'entretien des connexions.
 4. N'utiliser que du fluide hydraulique de bonne qualité.
- REMARQUE :** N'utiliser que du fluide hydraulique de bonne qualité. Ne jamais utiliser du fluide des freins, de l'huile de transmission hydraulique, de l'huile pour turbines, de l'huile pour moteurs, d'alcool, de glycérol, etc. En cas d'encroûtements de la pompe, du tuyau ou du dispositif dus à l'utilisation d'une huile hydraulique de mauvaise qualité, la garantie échoit.

Ajouter du fluide hydraulique :

1. Enlevez le bouchon de remplissage / vis et vidangez le fluide utilisé dans un récipient étanche.
2. Avec la pompe en position horizontale droite, enlever le bouchon/la vis de remplissage/décharge huile positionnée sur la partie supérieure du réservoir.
3. Utiliser un petit entonnoir pour remplir le réservoir jusqu'à 1/4" (6 mm) de l'ouverture.
4. Essuyer le fluide versé et repositionner la vis / le de remplissage/décharge huile.

Changement de liquide hydraulique:

- Pour de meilleurs résultats, changer fluide une fois par an.
1. Retirez le bouchon / bouchon de remplissage ventilé et drainer le liquide utilisé dans un récipient hermétique.
 2. Éliminer les produits en conformité avec les réglementations locales.
 3. Remplir avec une huile de qualité jack bon hydraulique tel que recommandé ci-dessus, et réinstaller ventilé bouchon / bouchon de remplissage d'huile.

Lubrification :

Utiliser une huile légère pour lubrifier les points de rotation, les charnières etc.

REMARQUE : Ne jamais habiller la pompe avec la vanne de décharge fermée et déconnectée du dispositif. Si l'on travail dans ces conditions, le tuyau et les connexions sont mis sous pression en augmentant ainsi le risque d'éclatement. La pompe et ses composants pourraient être endommagés.

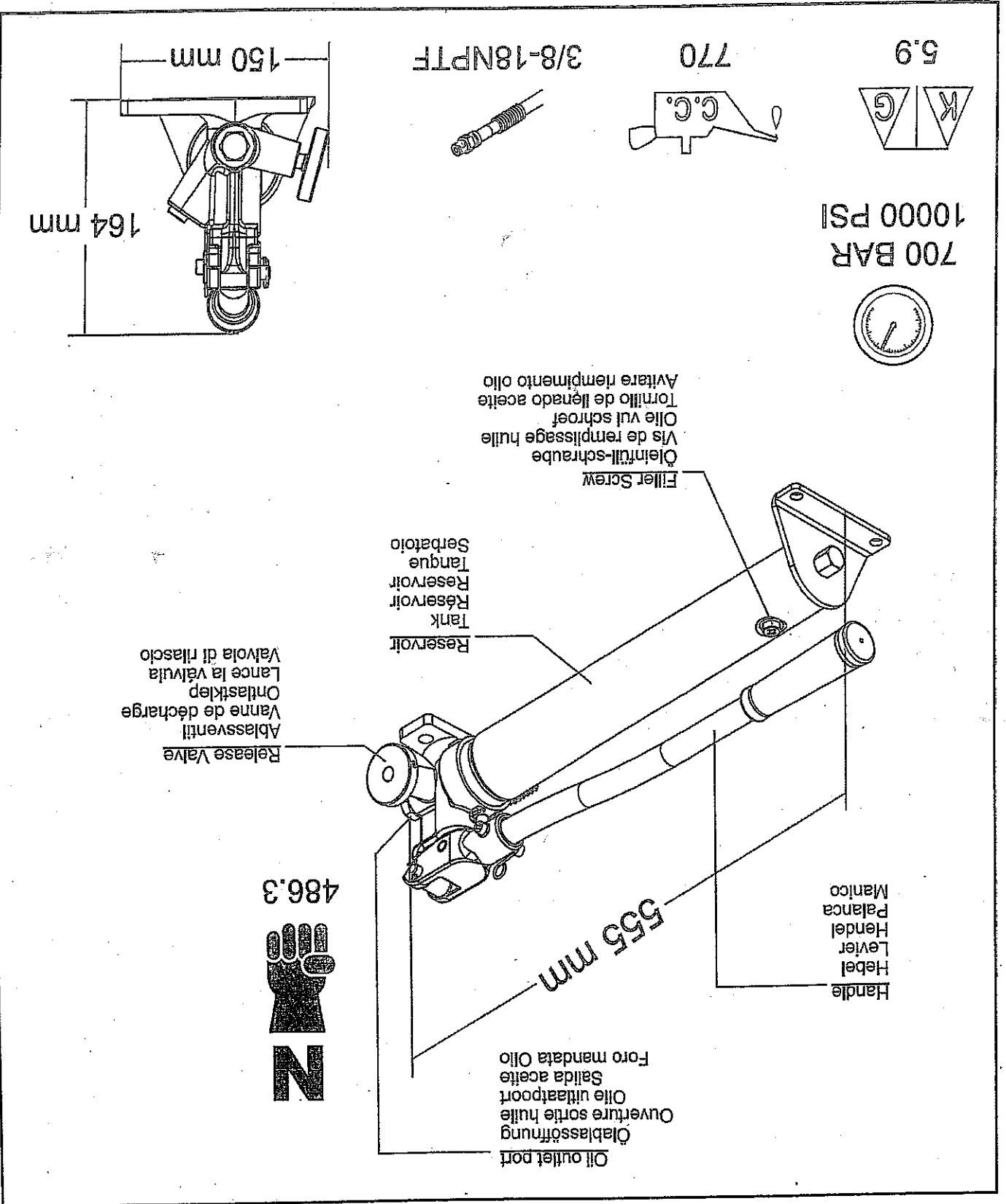
Stockage :

1. Quand l'appareillage est hors service, décharger la pression et déconnecter les tuyaux du dispositif.
2. Le nettoyer complètement.
3. Le stocker dans un milieu propre et sec. Éviter des températures extrêmes. Bloquer le levier en position à l'aide d'un pivot de blocage à ressort.
4. Couvrir la pompe à l'aide d'un chiffon de protection.

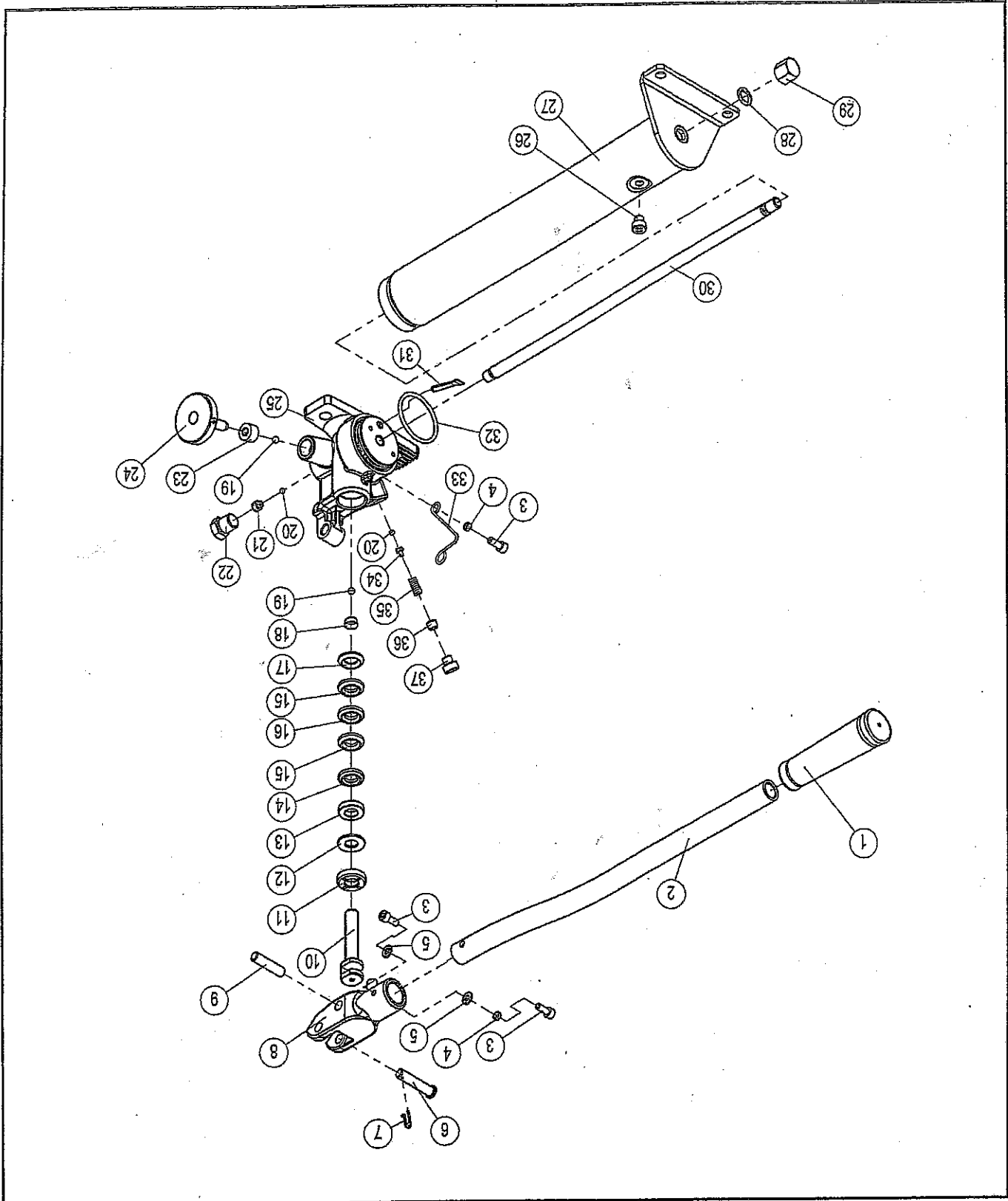
GUIDE DE DÉPANNAGE

- Le dispositif ne s'étend pas, ne se déplace pas et ne répond pas fluide sous pression.
- Le dispositif répond au fluide mis sous pression mais le système ne maintient pas la pression.
 - Le dispositif ne produit pas de retour de fluide à la pompe (le cylindre ne rentre pas).
 - Le dispositif ne s'étend pas complètement.
 - Faible performance.

✓	✓	Condition de surcharge.	Résoudre la condition de surcharge.
✓	✓	Vanne de décharge not fermée.	S'assurer que la vanne de décharge soit fermée.
✓	✓	Mauvais fonctionnement unité hydraulique.	Contactez le centre d'assistance.
✓	✓	Mauvais fonctionnement du raccord, dispositif endommagé.	Fixer la charge à l'aide d'autres moyens. Ouvrir la vanne de décharge, décharger la pression de la pompe et du tuyau, enlever le raccord et/ou le dispositif enfin, remplacer.
✓	✓	Réservoir trop plein.	Fixer la charge à l'aide d'autres moyens. Ouvrir la vanne de décharge, décharger la pression de la pompe et du tuyau, enlever le raccord et/ou le dispositif enfin, faire sortir/remplir le fluide jusqu'à atteindre un niveau approprié.
✓	✓	Pas niveau de fluide.	S'assurer que la tige du bouchon de décharge air soit en position correcte pour faire sortir l'air du réservoir sous pression.
✓	✓	Air dans le système.	



<p>HS400 (1301)</p> <p>P601S</p>	<p>SHINN FU EUROPE B.V. Rosendaal - The Netherlands http://www.shinnfu.nl e-mail: sales@shinnfu.nl</p>
<p>SPECIFICATIONS / SPEZIFIKATION / SPECIFICATIES SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / SPECIFICHE</p>	<p>BVA HYDRAULICS</p>



HS400 (1301)

P601S

Single Acting / 700 Bar / 770 cc



Hydraulic Hand Pump

SHINN FU EUROPE B.V.
 Roermond - The Netherlands
<http://www.steurl.nl>
 e-mail: sales@steurl.nl



BVA
 HYDRAULICS



 <p>SHINN FU EUROPE B.V. Rosendaal - The Netherlands http://www.shinnfu.nl e-mail: sales@shinnfu.nl</p>	<p>P601S HS400 (1301)</p>
 <p>BVA HYDRAULICS</p>	<p>Hydraulic Hand Pump Single Acting / 700 Bar / 770 cc</p>

BOM#	Mfg#	Description	Qty
1	H18-6-2112-105	Handle Grip	1
2	H54-6-2101-104	Handle	1
3	649-1-0060-040	Screw	3
4	H54-6-2104-100	Bush	2
5	605-3-0060-005	Spring washer	2
6	518-4-0095-101	Pin	1
7	513-5-0016-018	Retaining pin	1
8	H54-6-2111-107	Handle sleeve	1
9	430-5-1602-100	Piston pin	1
10	430-5-1601-209	Piston	1
11	428-6-1104-203	Screw adjustment	1
12	513-3-0270-010	Washer	1
13	428-6-1103-100	Upper seal base	1
14	533-7-0127-006	V-oil seal	1
15	532-7-0127-009	V-oil seal	2
16	531-7-0127-002	V-oil seal	1
17	428-6-1102-209	Lower seal base	1
18	522-8-0127-016	Filter	1
19	601-7-0008-009	Steel Ball	2
20	601-7-0006-005	Steel Ball	2
21	426-6-1105-201	Bolt	1
22	D05-6-1001-106	Oil Plug	1
23	551-7-0100-008	Oil seal	1
24	H54-4-2105-100	Release valve	1
25	H54-6-2109-100	Base	1
26	324-4-1900-309	Filler screw assy.	1
27	H54-3-2103-100	Reservoir	1
28	532-3-0180-100	Bonded seal	1
29	H28-6-4404-106	Nut	1
30	H18-5-4401-207	Screw Bar	1
31	532-8-0050-024	Filter	1
32	511-7-0480-305	O-ring	1
33	H54-6-2108-108	Hook	1
34	501-9-0085-202	Steel Ball Block	1
35	516-2-0080-010	Safety Spring	1
36	426-6-1201-106	Adjustment Screw	1
37	324-4-1900-208	Filler screw assy.	1
R H543-3-9902-105 Repair kit for P601S			
6	518-4-0095-101	Pin	1
7	513-5-0016-018	Retaining pin	1
9	430-5-1602-100	Piston pin	1
14	533-7-0127-006	V-oil seal	1
15	532-7-0127-009	V-oil seal	2
16	531-7-0127-002	V-oil seal	1
18	522-8-0127-016	Filter	1
19	601-7-0008-009	Steel Ball	2
20	601-7-0006-005	Steel Ball	2
21	426-6-1105-201	Bolt	1
22	D05-6-1001-106	Oil Plug	1
23	551-7-0100-008	Oil seal	1
24	H54-4-2105-100	Release valve	1
25	H54-6-2109-100	Base	1
26	324-4-1900-309	Filler screw assy.	1
27	H54-3-2103-100	Reservoir	1
28	532-3-0180-100	Bonded seal	1
29	H28-6-4404-106	Nut	1
30	H18-5-4401-207	Screw Bar	1
31	532-8-0050-024	Filter	1
32	511-7-0480-305	O-ring	1
33	H54-6-2108-108	Hook	1
34	501-9-0085-202	Steel Ball Block	1
35	516-2-0080-010	Safety Spring	1
36	426-6-1201-106	Adjustment Screw	1
37	324-4-1900-208	Filler screw assy.	1
6	518-4-0095-101	Pin	1
7	513-5-0016-018	Retaining pin	1
9	430-5-1602-100	Piston pin	1
14	533-7-0127-006	V-oil seal	1
15	532-7-0127-009	V-oil seal	2
16	531-7-0127-002	V-oil seal	1
18	522-8-0127-016	Filter	1
19	601-7-0008-009	Steel Ball	2
20	601-7-0006-005	Steel Ball	2
21	426-6-1105-201	Bolt	1
22	D05-6-1001-106	Oil Plug	1
23	551-7-0100-008	Oil seal	1
24	H54-4-2105-100	Release valve	1
25	H54-6-2109-100	Base	1
26	324-4-1900-309	Filler screw assy.	1
27	H54-3-2103-100	Reservoir	1
28	532-3-0180-100	Bonded seal	1
29	H28-6-4404-106	Nut	1
30	H18-5-4401-207	Screw Bar	1
31	532-8-0050-024	Filter	1
32	511-7-0480-305	O-ring	1
33	H54-6-2108-108	Hook	1
34	501-9-0085-202	Steel Ball Block	1
35	516-2-0080-010	Safety Spring	1
36	426-6-1201-106	Adjustment Screw	1
37	324-4-1900-208	Filler screw assy.	1
6	518-4-0095-101	Pin	1
7	513-5-0016-018	Retaining pin	1
9	430-5-1602-100	Piston pin	1
14	533-7-0127-006	V-oil seal	1
15	532-7-0127-009	V-oil seal	2
16	531-7-0127-002	V-oil seal	1
18	522-8-0127-016	Filter	1
19	601-7-0008-009	Steel Ball	2
20	601-7-0006-005	Steel Ball	2
21	426-6-1105-201	Bolt	1
22	D05-6-1001-106	Oil Plug	1
23	551-7-0100-008	Oil seal	1
24	H54-4-2105-100	Release valve	1
25	H54-6-2109-100	Base	1
26	324-4-1900-309	Filler screw assy.	1
27	H54-3-2103-100	Reservoir	1
28	532-3-0180-100	Bonded seal	1
29	H28-6-4404-106	Nut	1
30	H18-5-4401-207	Screw Bar	1
31	532-8-0050-024	Filter	1
32	511-7-0480-305	O-ring	1
33	H54-6-2108-108	Hook	1
34	501-9-0085-202	Steel Ball Block	1
35	516-2-0080-010	Safety Spring	1
36	426-6-1201-106	Adjustment Screw	1
37	324-4-1900-208	Filler screw assy.	1